

事業報告

「やさしい日本語」実践交流会

日時：令和3年1月16日（土） 13：30～14：55（別府市）

令和3年3月 7日（日） 10：00～11：30（中津市）

会場：別府市：別府市中央公民館 講座室

中津市：中津市如水コミュニティセンター 集会室

参加者：別府市：15名（地域住民10名、外国人5名）

中津市：20名（地域住民8名、外国人12名）

＜研修趣旨＞

県内在住外国人と地域住民とのコミュニケーションの拡大を図るため、社会教育施設を核とした「やさしい日本語」の普及や交流活動の取組を推進する。

「やさしい日本語」を使った外国人との交流機会を設定することで、これまでの学習成果を実践するとともに、今後の交流拡大や地域づくり活動への始点とする。

＜研修内容＞

○「やさしい日本語」を使った、地域住民と在住外国人との交流（ゲーム）

- ・「インタビューゲーム」 ・「ペアづくりゲーム」 ・「質問ビンゴ」
- ・「フルーツバスケット」

指導助言：立命館アジア太平洋大学言語教育センター長／教授 本田 明子 氏

進行：大分県立図書館 学校・地域支援課 主任社会教育主事 黒木 哲也

日本人参加者が「やさしい日本語」を使って、相手を思い、伝わりやすいように工夫しながら外国人と会話をすることで、その有効性や必要性について強く実感することができました。また、外国人からも、「普通に日本語で話しかけられるよりもとても分かりやすかった」「安心して会話することができた」との感想が聞かれ、外国人の側からも「やさしい日本語」の有効性を証明することができました。

【別府市会場】 1月16日（土）別府市中央公民館 講座室

「やさしい日本語」を使った交流のようす



【中津市会場】 3月7日（日）中津市如水コミュニティセンター 集会室

「やさしい日本語」を使った交流のようす



＜参加者感想＞

（地域住民）

- ◇フルーツバスケットのような簡単で誰でも楽しめるゲームが有効だと思った。
- ◇ゲームをとおして日本語力が鍛えられると感じた。どの動詞を使うのか考えるのがおもしろかった。
- ◇技能実習生は本当によく日本語を学んでいるということを実感した。
- ◇自分のところで働く実習生を次の交流会に参加させたい。

（外国人）※原文ママ

- ◇このまえはがいこくご（日本語のこと？）をはなすことがこわかったけどきょうはとてもうれしいし motivation もありました。
- ◇きょうはべんきょうちゅうがたのしかったです。みんなはだれでもやさしいです。にほんのせんせいはとてもすごいです。あたらしいともだちをあいました。
- ◇きょうのこうりゅうかいがとてもたのしかったです。ゲーむをさんかしたこととてもたのしいです。まえこうりゅうかいについてきんちょうしましたが、さんかしたひとびとがとてもやさしいのでよかったです。とてもたのしいひになりました。ありがとうございます。
- ◇とても幸せです。

追記：3月18日のニュースから

別府市では新型コロナウイルスのワクチン接種について、市内で暮らす多くの外国人に「やさしい日本語」で接種の時期や予約の方法などを周知する取り組みを進めています。「来月以降、こうした人たちにも新型コロナウイルスのワクチン接種が始まる見通しで、別府市では「わかりやすく伝えるため『やさしい日本語』を使ったチラシを作りました」というニュースがありました。

「やさしい日本語」の活用が、少しずつ広まっていることを実感しました。

別府市に住んでいるみなさん やさしい日本語

新型コロナウイルス(コロナウイルスにかからないようにするくすり)の注射を受けませんか？

新型コロナウイルスの注射をうけたら、コロナウイルスにかかりにくいです。もしコロナウイルスにかかっても、病気があまりひどくなりません。別府市に住んでいる人は、コロナウイルスのワクチンを注射することができます。

注射を受ける順番について

国が注射を受ける人の順番を決めました。

- ① 病院で働く人
- ② 65歳以上の人
- ③ 基礎疾患(病気や症状の原因)を持っている人
- ④ 年を取った人などがある施設で働く人
- ⑤ ①～④以外の人
(16歳以上の人)
※15歳までの子どもは受けることができません

注射を受ける方法

(1) 家に 接種券(注射を受けるために必要な券)が とどきます。

別府市が 郵便で 接種券を送ります。

接種券が とどく 予定の日

① 病院で働く人	—
② 65歳以上の人	2021年4月30日ごろ
③ 基礎疾患を持っている人	まだ わかりません。
④ 年をとった人などがある施設で働く人	まだ わかりません。
⑤ ①～④以外の人	まだ わかりません。

まだ わからない人は 決まったら ホームページで 連絡します。

(2) 予約をして ください。

オンラインや 電話で 予約をしてください。
4月30日ごろから 予約が できます。
(※予定は 変わるかもしれません。)

(3) 予約した 場所で 注射を 受けて ください。

ワクチンの 注射を受ける 場所は まだ 決まっています。
決まったら、ホームページで れんらくします。

お金について

お金は いりません。

問い合わせ先

別府市 新型コロナワクチン 接種 コールセンター
〒874-0931
別府市西野口町15番33号(別府市 保健センター内)
電話番号:0120-797-567(日本語だけ)
FAX:0977-22-2550 Email:corona_kensui@city.beppu.lg.jp

※この 手紙は 2021年3月16日に 作りました。